

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 6 (1944)

Heft: 7

Rubrik: Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mitteilungen des Zentralsekretariates

Communications du Secrétariat central

Unsere Telephonnummer

Wir bitten unsere Mitglieder, Abonnenten, Inserenten und Leser, gefälligst davon Kenntnis zu nehmen, dass unsere Telephonnummer (3 83 11) ab September 1944 auf Nr. **23 83 11** abgeändert wird.

Notre numéro de téléphone

Nous prions nos membres, abonnés, clients et lecteurs de bien vouloir prendre note que notre numéro de téléphone (3 83 11) sera remplacé à partir du mois de septembre par le numéro **23 83 11**.

An die direkten Mitglieder

Unsere direkten Mitglieder werden höflichst ersucht, den Jahresbeitrag pro 1944 (Fr. 12.—) vor dem 15. August 1944 auf Postcheckkonto VIII 32608 einzuzahlen. Nach diesem Datum wird der Beitrag per Nachnahme erhoben. Im Jahresbeitrag ist das Abonnement auf das Verbandsorgan «Der Traktor» inbegriffen.

MM. les membres affiliés directement à l'association suisse

sont priés de bien vouloir régler la cotisation pour 1944 jusqu'au 15 août au plus tard en versant le montant de fr. 12.— au compte de chèques VIII 32608. Après cette date, la cotisation sera perçue par remboursement. L'abonnement à notre organe officiel «Le Tracteur» est y compris.

Autotransportordnung (ATO)

In den Nummern 9, 10, 11, 12 u. ff. der «TAG-Nachrichten» veröffentlicht Herr Direktor Dr. Maurer auf leichtverständliche Art äusserst lehrreiche Erläuterungen über die Autotransportordnung. Wir möchten unsern Mitgliedern, welche von den Bestimmungen der ATO berührt werden, wärmstens empfehlen, diese Ausführungen zu lesen. Der Treuhandverband des Autotransport-Gewerbes hat sich in zuvorkommender Weise bereiterklärt, die betreffenden Nummern, solange vorrätig, eventuellen Interessenten zur Verfügung zu stellen. Mitglieder unseres Verbandes, die sich dafür interessieren, wollen sich direkt an den Treuhandverband des Autotransport-Gewerbes, Waisenhausplatz 2 in Bern wenden. (Rückporto beilegen.)

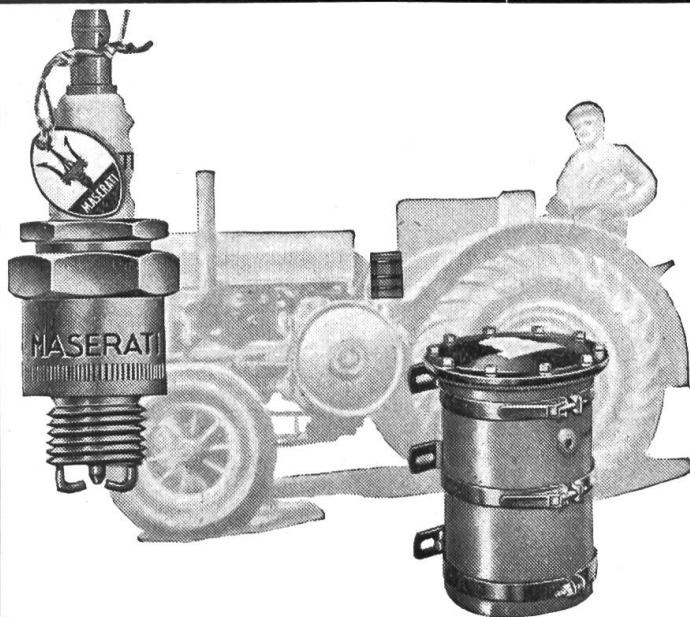
Statut des transports automobiles (STA)

M. Dr. Maurer, directeur de l'Association pour la fiduciaire de l'industrie des transports automobiles (TAG) donne, dans les numéros 9, 10, 11, 12 et ss. du « Bulletin de la TAG », des renseignements très intéressants sur le STA. Nous recommandons vivement à tous nos membres qui sont intéressés au pro-

Keine Gummi-Reifen? - Ersatz-Räder!

blème du STA de lire cet exposé conçu d'une manière très claire. L'Association pour la fiduciaire de l'industrie des transports automobiles s'est bien voulu charger d'envoyer les numéros correspondants à tout intéressé, aussi longtemps que la réserve le permet. Les membres de notre organisation qui s'y intéressent voudront bien demander les numéros directement — en joignant un timbre de réponse — à l'Association sous-mentionnée, Waisenhausplatz 2, à Berne.

Endlich...
eine elektrische
Lichtbogen-
SCHWEISSMASCHINE
zu niedrigem Preis
Schweizer-Fabrikat
SERVA-TECHNIK AG
ZÜRICH ST. GALLEN
Esplanade Baslerhaus



FRAM-
Öl- und Motorreiniger
zum Einbau in Traktoren
mit der gleichen Öelfüllung
das Mehrfache an Betriebsstunden

MASERATI-
Zündkerzen
für Benzin und
Ersatzbrennstoffe

Hand- und Motorwerkzeuge (elektr. und pneumatische) • Kompressoren • Farbspritz-Apparate • Ausschankapparate • Fournituren für Industrie, Gewerbe, Auto- und Garagenbetrieb

Geschäftsstellen in: Bern Tel. 2.40.80
Basel Tel. 3.61.44
St. Gallen Tel. 2.52.91

SERVA-TECHNIK

Zürich, Utoquai 25, Tel. 4.47.70